

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2010-2011

---

22 DÉCEMBRE 2010

---

## Proposition de résolution sur la tenue en janvier 2011 d'un referendum au Sud-Soudan

(Déposée par Mme Dominique Tilmans  
et M. François Bellot)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Le Soudan traverse une situation particulièrement grave: des échéances d'une importance majeure attendent désormais ce pays au bord de la partition. Il est de la responsabilité de la communauté internationale de l'aider à franchir cet obstacle: elle devrait concentrer ses efforts sur le règlement du conflit Nord/Sud et la mise en application du *Comprehensive Peace Agreement* (CPA) pour éviter tout risque d'embrassement. Il est indispensable et urgent de déterminer les modalités de partage des richesses soudanaises et d'aider les futurs États du Nord-Soudan et du Sud-Soudan à surmonter ensemble et surtout pacifiquement les difficultés auxquelles ils devront faire face.

#### Qu'est-ce que l'accord CPA?

Le *Comprehensive Peace Agreement* a eu pour ambition de traiter l'ensemble des problèmes du Soudan et pas seulement de régler le différend entre le Nord et le Sud. Mis à part le «Protocole de Machakos», signé le 20 juillet 2002, qui se trouve inclus dans le CPA dont il constitue le premier chapitre, l'accord agrège les divers autres protocoles conclus lors de cette période. Il se décompose finalement en quatre parties portant sur le partage du pouvoir (chapitre 2), le partage des richesses (chapitre 3), la résolution du conflit d'Abyei (chapitre 4) et celle du conflit des deux États du Sud Kordofan et du Nil bleu, autrement dit, le conflit des Monts Nouba.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2010-2011

---

22 DECEMBER 2010

---

## Voorstel van resolutie over het houden van een referendum in januari 2011 in Zuid-Soedan

(Ingediend door mevrouw Dominique Tilmans  
en de heer François Bellot)

---

### TOELICHTING

---

De situatie in Soedan is momenteel bijzonder ernstig: het land, dat op splitsen staat, gaat een beslissende periode tegemoet. De internationale gemeenschap moet haar verantwoordelijkheid opnemen om het land te helpen de hindernissen te nemen: haar inspanningen zouden moeten gericht zijn op het oplossen van het Noord-Zuidconflict en het doen toepassen van de *Comprehensive Peace Agreement* (CPA) om de lont uit het kruitvat te halen. De verdeling van de Soedanese rijkdommen moet dringend worden bepaald en de toekomstige Staten van Noord- en Zuid-Soedan hebben dringend bijstand nodig om samen en vooral op een vreedzame manier de moeilijkheden te overwinnen waarmee zij zullen worden geconfronteerd.

#### Wat is de *Comprehensive Peace Agreement* (CPA)?

De bedoeling van de *Comprehensive Peace Agreement* was een oplossing te vinden voor alle problemen van Soedan en niet alleen voor het geschil tussen het Noorden en het Zuiden. Buiten het «Protocol van Machakos», dat op 20 juli 2002 werd ondertekend en in de CPA werd opgenomen als eerste hoofdstuk, voegt de overeenkomst de verschillende overige protocollen samen die in die periode werden gesloten. Het bestaat uiteindelijk uit vier delen: de machtsverdeling (hoofdstuk 2), de verdeling van de rijkdommen (hoofdstuk 3), het oplossen van het conflict van Abyei (hoofdstuk 4) en het conflict van de twee Staten van Zuid-Kordofan en de Blauwe Nijl, met andere woorden, het conflict van de Nuba-bergen.

Un premier accord portant sur la question de la sécurité était intervenu le 25 septembre 2003, aux termes duquel les troupes nordistes se retiraient du Sud et celles du SPLA (l'Armée populaire de libération du Soudan du Nord) du Nord. Des unités mixtes, avec commandements mixtes, sont prévues, composées à parité de soldats des deux armées pour assurer la paix dans les régions du Sud.

En ce qui concerne le partage du pouvoir, le protocole correspondant a été signé à Navaisha le 26 mai 2004. Il débute par la présentation des principes d'administration décentralisée et de coordination gouvernementale que les deux parties s'engagent à respecter au cours de leur cohabitation durant la période intérimaire de six années. Sur un plan strictement institutionnel, l'accord de partage du pouvoir prévoit le schéma classique d'un État fédéral, avec un parlement national bicaméral dans lequel la seconde chambre représente les États. L'accord prévoit également la composition du gouvernement d'unité nationale (GUN) et du gouvernement du Sud-Soudan (GoSS) et la répartition de leurs pouvoirs.

Un troisième protocole, signé le 7 janvier 2004, traite de la question du partage des richesses et pose en premier lieu les principes devant guider la propriété de la terre et la gestion équitable des ressources communes naturelles, le pétrole faisant l'objet de précisions très détaillées. À cet égard, l'accord pose comme principe que le partage des ressources pétrolières du Sud-Soudan doit se faire dans un cadre équilibré entre les besoins de développement national et la reconstruction du Sud-Soudan, de telle manière qu'un mécanisme de péréquation est instauré, qui attribue au moins 2% de revenus aux États et régions productrices, selon la proportion de leur part dans la production. Au-delà, 50% des revenus nets tirés du pétrole seront attribués au GoSS, d'une part, et 50% au GUN et aux États du Nord-Soudan, d'autre part. En complément, en ce qui concerne les revenus publics, taxes et autres, collectés au niveau national, un mécanisme équitable d'allocation est prévu entre les différents niveaux de gouvernement.

On fera remarquer que le partage équilibré des richesses portait sur celles du Sud-Soudan, mais que l'éventualité de gisements futurs, au Sud Darfour ou au Sud Kordofan, par exemple, n'était pas prise en compte, non plus que la question du partage des eaux.

Le conflit des Monts Nouba, a enfin fait l'objet d'un protocole particulier, également signé le 26 mai 2004.

Een eerste overeenkomst over het probleem van de veiligheid werd gesloten op 25 september 2003, waarbij de noordelijke troepen zich uit het Zuiden zouden terugtrekken en de SPLA (het Volksbevrijdingsleger van Zuid-Soedan) uit het Noorden. Om de vrede te waarborgen in de zuidelijke gebieden, wordt er voorzien in gemengde eenheden met een gemengd commando die samengesteld zijn uit evenveel soldaten van beide legers.

Over de verdeling van de macht werd een protocol ondertekend in Navaisha op 26 mei 2004. Het geeft eerst een voorstelling van de beginselen van gedecentraliseerd bestuur en regeringscoördinatie. Beide partijen verbinden zich ertoe om dat na te leven tijdens hun gezamenlijk bestuur in de overgangperiode van zes jaar. Op louter institutioneel vlak voorziet die overeenkomst in het klassieke schema van een federale Staat, met een nationaal parlement en een tweekamerstelsel waarbij de Tweede Kamer de Staten vertegenwoordigt. De overeenkomst bepaalt ook de samenstelling van de regering van nationale eenheid (RNE) en van de regering van Zuid-Soedan (RZS) en de verdeling van hun bevoegdheden.

Een derde protocol dat op 7 januari 2004 werd ondertekend, gaat over het probleem van de verdeling van de rijkdommen en legt in de eerste plaats de beginselen vast die als richtlijn moeten dienen voor de grondeigendom en het billijk beheer van de gemeenschappelijke natuurlijke hulpbronnen. Hierin zijn zeer gedetailleerde bepalingen over olie opgenomen. In dat opzicht hanteert de overeenkomst het beginsel van een evenwichtige verdeling van de olie-inkomsten van Zuid-Soedan, die besteed worden aan de nationale ontwikkeling en de wederopbouw van Zuid-Soedan. Daartoe werd voorzien in een perequatiemechanisme waarbij ten minste 2% van de inkomsten wordt toegekend aan de producerende Staten en regio's op basis van hun aandeel in de productie. Daarnaast zal 50% van de netto-inkomsten uit olie worden toegekend aan de RZS enerzijds, en 50% aan de RNE en aan de Staten van Noord-Soedan anderzijds. Wat de overheidsinkomsten, taksen en overige betreft, die op nationaal niveau worden geïnd, wordt er, aanvullend, voorzien in een billijk toewijzingsmechanisme voor de verschillende beleidsniveaus.

Er dient te worden opgemerkt dat de evenwichtige verdeling van de rijkdommen betrekking heeft op die van Zuid-Soedan, maar er wordt geen rekening gehouden met de toekomstige eventuele winningen in Zuid-Darfour of Zuid-Kordofan bijvoorbeeld, noch met het probleem van de waterverdeling.

Voor het conflict van de Nuba-bergen werd ten slotte een bijzonder protocol opgesteld dat ook op 26 mei 2004 werd ondertekend.

## L'application du CPA

Dès le début, il apparaît ainsi que Khartoum est pour le moins réticent à respecter les dispositions du CPA quant au partage du pouvoir. Le partage des postes au sein de l'administration publique est lui aussi très lent : fin 2007, la décision de recruter 30 % de la fonction publique au sud n'avait toujours pas été mise en application. D'autres thèmes importants des accords de Naivasha font également l'objet de retard : le partage des richesses pétrolières, les accords sécuritaires, le découpage des circonscriptions ou le recensement de la population sont notamment concernés.

Le transfert de revenus pétroliers, crucial, compte tenu de l'extrême pauvreté et du sous-développement du Sud-Soudan a été l'objet de la part de Khartoum de manœuvres dilatoires incessantes : il a fallu près d'un an pour le GoSS reçoive la part qui lui était due des revenus de l'exportation pétrolière, après que des incidents sur la délivrance des permis d'exploitation eurent aussi alourdi le climat entre les deux partenaires. La question du redéploiement des forces militaires a enfin été un autre sujet de discorde. Elle a porté à la fois sur le retrait des forces régulières de leurs positions respectives, sur la démobilisation des milices de chaque camp et sur la constitution de forces mixtes.

À ces manœuvres dilatoires de Khartoum s'ajoutent les retards dus à l'inexpérience politique et institutionnelle et à l'incapacité du Sud-Soudan en manque de ressources humaines qualifiée. La reconstruction du Sud-Soudan pâtit ainsi cruellement du manque d'attractivité de la région, encore fortement troublée.

Les accords de paix ont institué une commission d'évaluation et de contrôle de l'application du CPA — « *Assessment and Evaluation Commission* ». Présidée par Sir Derek Plumbly, ancien ambassadeur du Royaume-Uni en Égypte, et composée de représentants des parrains internationaux du processus, la commission a assuré le suivi de la mise en œuvre du CPA.

Dans son dernier rapport (publié en janvier 2010), il apparaît que les Parties ont engagé un dialogue soutenu sur nombre de points mais que les avancées concrètes restent modestes. Et que, en second lieu, les torts ne sont pas exclusivement à porter au débit de Khartoum. Aucun progrès n'a été fait quant au programme national de réconciliation, non plus que sur la désignation de la commission des droits de l'homme.

La Commission met également en avant la gravité des risques que comporte le fait de n'avoir pas encore délimité les frontières précises de la zone d'Abeyi,

## De toepassing van de CPA

Van in het begin leek Khartoem te aarzelen om de CPA-bepalingen inzake machtsverdeling toe te passen. De verdeling van de posten binnen de overheidsadministratie verloopt ook erg traag : eind 2007 was de beslissing om 30 % van de ambtenaren aan te werven in het Zuiden nog steeds niet uitgevoerd. Andere belangrijke thema's van de Naivasha-akkoorden lopen ook vertraging op : de verdeling van de olierijkdommen, de veiligheidsakkoorden, de verdeling van districten of de bevolkingstelling.

De overdracht van olie-inkomsten, die voor het extreem arme en onderontwikkelde Zuid-Soedan cruciaal is, is stevast gepaard gegaan met door Khartoem georganiseerde verdragingsmanoeuvres : het duurde meer dan een jaar voor de RZS haar deel van de inkomsten van de olie-uitvoer kreeg, nadat incidenten over het afleveren van exploitatievergunningen het klimaat tussen beide partners ook nog hadden vertroebeld. De herschikking van de strijdkrachten zorgde ten slotte ook voor tweedracht. Ze had betrekking op de terugtrekking van de reguliere strijdkrachten uit hun respectieve posities, op de demobilisatie van de milities in beide kampen en op de samenstelling van de gemengde strijdkrachten.

Bovenop die verdragingsmanoeuvres van Khartoem zijn er ook de verdragen die te wijten zijn aan een gebrek aan politieke en institutionele ervaring en aan know how in Zuid-Soedan dat over onvoldoende gekwalificeerd personeel beschikt. De wederopbouw van Zuid-Soedan wordt dus ernstig bemoeilijkt door het gebrek aan aantrekkingskracht van de regio waar het nog erg onrustig is.

De vredesakkoorden voorzagen in de oprichting van een commissie voor de evaluatie van en het toezicht op de toepassing van de CPA — « *Assessment and Evaluation Commission* ». De commissie wordt voorgezeten door Sir Derek Plumbly, oud-ambassadeur van het Verenigd Koninkrijk in Egypte, en is samengesteld uit internationale vertegenwoordigers die het vredesproces genegen zijn. De commissie zag toe op de uitvoering van de CPA.

Uit haar recentste verslag (gepubliceerd in januari 2010) blijkt dat de Partijen uitgebreide gesprekken hebben gevoerd over heel wat punten, maar dat de concrete vooruitgang bescheiden blijft. Bovendien ligt de fout niet uitsluitend bij Khartoem. Er werd geen enkele vooruitgang geboekt in verband met het nationaal verzoeningsprogramma, noch met de aanwijzing van de commissie voor de rechten van de mens.

De commissie wijst er ook op dat er nog geen duidelijke grenzen werden bepaald voor de Abeyi-regio en dat dit ernstige risico's inhoudt. Er moet nog

dont il reste 20 % à tracer. La décision de la Cour permanente d'arbitrage sur Abyei a été un pas important, mais beaucoup reste à faire pour créer, dans le peu de temps qu'il reste de la période intérimaire, les conditions d'une paix durable dans la région, selon les termes du rapport. En ce qui concerne le partage des richesses, la Commission estime que les progrès sont intéressants, même si toutes les recommandations formulées dans son rapport d'étape n'ont pas été mises en œuvre. La question de la transparence du secteur pétrolier continue de faire problème. La question de la sécurité globale dans les États du Sud Kordofan et du Blue Nile reste un sujet d'inquiétude. Au plan des arrangements de sécurité, il est enfin intéressant de remarquer que le Sud-Soudan, à la différence du Nord, est loin d'avoir redéployé ses troupes comme il l'aurait dû.

### **Intervention de la Communauté internationale**

La communauté internationale s'est mobilisée non seulement financièrement pour aider à la réussite de la paix au Soudan, mais aussi politiquement et sur le terrain. Parmi les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité au début de 2005, plusieurs se concentrent sur la question du CPA et sur le Sud-Soudan.

La résolution 1590, adoptée le 24 mars 2005, a créé la Mission des Nations unies au Soudan, MINUS. Cette mission, composée d'un maximum de 10 000 militaires et de personnels civils, dont au plus 715 policiers, a pour premier mandat « d'apporter un soutien à la mise en œuvre de l'Accord de paix global ». Créée initialement pour une durée de six mois, la MINUS, dont le principe était souhaité par le CPA, ne cessera par la suite d'être constamment renouvelée.

Près de cinq ans après son déploiement, la situation au Sud-Soudan, sur plusieurs des aspects essentiels du mandat de la Mission, n'est pas excellente. Elle est même désastreuse sur le strict plan de la sécurité des populations civiles et sur la tension armée qui prévaut, notamment au plan interethnique. Dans le même esprit, on sait que le désarmement des milices est un échec, que les échéances électorales fixées dans le CPA pour 2009 ont déjà dû être reportées.

Est-ce à dire que la MINUS a failli à sa mission ? Le déploiement de ses forces a été plus lent que prévu. La mission des Nations unies ne sera pas non plus aisée, sur le terrain, compte tenu de la tension forte entre Khartoum et Juba au long de cette période transitoire, qui traduit d'ailleurs bien le manque de confiance et de volonté politique qui animent les Parties prenantes.

20 % worden vastgelegd. Volgens het verslag was de uitspraak van het Permanent Hof van Arbitrage over Abyei een belangrijke stap voorwaarts, maar er moet nog veel gedaan worden om, in de beperkte tijd die nog rest van de overgangperiode, de voorwaarden te scheppen voor een duurzame vrede in de regio. Wat de verdeling van de rijkdommen betreft, meent de commissie dat er belangrijke vooruitgang is geboekt, ook al zijn alle aanbevelingen uit het stappenverslag niet uitgevoerd. De transparantie van de oliesector blijft problematisch. De algemene veiligheid in de Staten van Zuid-Kordofan en de Blauwe Nijl blijft zorgwekkend. Op het vlak van veiligheid dient ten slotte nog te worden opgemerkt dat Zuid-Soedan, in tegenstelling tot het Noorden, nauwelijks werk heeft gemaakt van de herschikking van zijn strijdkrachten zoals was afgesproken.

### **Tussenkomst van de internationale gemeenschap**

De internationale gemeenschap stond niet alleen klaar om Soedan op de weg naar vrede financieel te helpen, maar ze was ook politiek en op het terrein aanwezig. Meerdere resoluties die door de Veiligheidsraad werden aangenomen begin 2005, handelen over het CPA-probleem en Zuid-Soedan.

Resolutie 1590 die op 24 maart 2005 werd aangenomen, richt de VN-Missie in Soedan, MINUS, op. Die missie die samengesteld is uit maximum 10 000 militairen en burgerpersoneel, waaronder hooguit 715 politieagenten, heeft als belangrijkste mandaat ondersteuning te bieden bij de uitvoering van het algemeen vredesakkoord. Oorspronkelijk werd MINUS — waarvan het principe in de CPA was opgenomen — opgericht voor een periode van zes maanden, maar later zal die missie voortdurend worden hernieuwd.

Bijna vijf jaar na de oprichting van die missie, is de situatie in Zuid-Soedan, voor meerdere essentiële aspecten van het mandaat van de missie, niet schitterend. Ze is zelfs rampzalig op het vlak van de veiligheid van de burgerbevolking en de gewapende spanning die in het bijzonder tussen de etnieën blijft bestaan. Men weet ook dat de ontwapening van de milities een mislukking is en dat de in de CPA vastgestelde verkiezingsdata voor 2009 al moesten worden uitgesteld.

Is MINUS dan mislukt in zijn opdracht ? Het inzetten van de strijdkrachten verliep trager dan voorzien. De VN-missie zal ter plaatse ook niet gemakkelijk zijn gelet op de grote spanning tussen Khartoum en Juba in deze overgangperiode, wat trouwens goed aantoont dat er geen vertrouwen noch politieke wil is bij de betrokken partijen.

### La question de la région pétrolière d'Abyei

C'est depuis que l'on a découvert du pétrole dans ce pays que la région d'Abyei est devenue le point crucial du différend entre le Nord et le Sud. Un seul chiffre suffit à résumer l'importance de la zone d'Abyei : aujourd'hui, 250 000 barils de pétrole par jour en sont extraits, soit la moitié de la production soudanaise. Cette zone est donc d'un intérêt unique, tant pour le Nord que pour le Sud, et son rattachement à l'un ou l'autre change évidemment la donne, notamment dans la perspective d'une sécession du Sud en 2011.

Au-delà du strict point concernant la délimitation des frontières, le protocole sur Abyei n'a pas été appliqué dans ses dispositions relatives à l'exécutif local, qui n'a pas été installé.

La délimitation du tracé de la frontière de la zone est essentielle et a constitué l'un des thèmes des négociations du CPA. Le protocole prévoit que, au cours de la période intérimaire, Abyei bénéficiera d'un statut administratif spécial, qui organisera notamment la distribution des revenus pétroliers tirés du sous-sol de la région et définira un exécutif local, élu par les habitants. À la fin de l'intérim, simultanément au référendum concernant le Sud-Soudan, une consultation sera organisée qui offrira le choix aux habitants d'opter pour que la région garde un statut particulier en étant rattachée au Nord ou soit désormais partie du Bahr el Ghazal, en d'autres termes, rattachée au Sud.

Une commission des frontières d'Abyei (ABC) a été constituée dans le cadre du CPA. Les décisions de cette commission devaient être définitives et sans contestation ni recours. Néanmoins, Khartoum n'a pas reconnu les conclusions présentées et a réussi à obtenir qu'une cour d'arbitrage soit saisie pour déterminer si les experts de la commission avaient ou non excédé leur mandat.

La Cour permanente d'arbitrage de La Haye, saisie en juillet 2008 par les Parties, a rendu sa décision le 22 juillet 2009.

Au terme de son analyse, quatre des cinq arbitres du collège ont estimé que l'argumentation de la Commission sur certains des points était insuffisante et qu'il convenait de réviser le tracé des frontières proposé, dans la mesure où il était sujet à caution, en ce qu'il reposait sur des prémisses erronées. Si la frontière Sud d'Abyei n'est pas contestable, en revanche les tracés proposés par les experts de la Commission à l'Est, l'Ouest et au Nord de la région ne correspondent pas exactement, selon le collège d'arbitres, au territoire occupé par les Ngok Dinka au long des décennies

### Het probleem van de olieregio Abyei

Sinds de ontdekking van olie is de regio van Abyei cruciaal geworden in het geschil tussen het Noorden en het Zuiden. Eén cijfer volstaat om het belang van de Abyei-regio te schetsen: momenteel worden er 250 000 vaten aardolie per dag opgepompt, namelijk de helft van de hele Soedanese productie. Die regio is dus van uniek belang zowel voor het Noorden als voor het Zuiden en haar aanhechting bij de ene of de andere regio verandert uiteraard de situatie, meer bepaald in het vooruitzicht van een afsplitsing van het Zuiden in 2011.

De grenzen werden weliswaar strikt afgebakend, maar de bepalingen van het protocol over Abyei werden niet toegepast op het vlak van de lokale uitvoerende macht die niet werd geïnstalleerd.

De grensafbakening van de regio is essentieel en was één van de thema's waarover onderhandeld werd in de CPA. Het protocol bepaalt dat tijdens de overgangperiode, Abyei een speciaal bestuursstatuut krijgt dat meer bepaald de verdeling van de inkomsten uit olie zal organiseren die in de regio gewonnen wordt. Dat statuut zal ook voorzien in een lokale uitvoerende macht die door de inwoners wordt gekozen. Op het einde van de overgangperiode, zal samen met het referendum over Zuid-Soedan, een raadpleging worden georganiseerd waarbij de inwoners kunnen kiezen of de regio een bijzonder statuut behoudt en verbonden blijft met het Noorden dan wel of ze voortaan deel uitmaakt van Bahr el Ghazal, met andere woorden, met het Zuiden verbonden blijft.

Er werd een commissie voor de grenzen van Abyei (ABC) opgericht in het kader van de CPA. De beslissingen van die commissie hadden definitief moeten zijn. Betwistingen hierover waren niet mogelijk en er kon geen beroep worden aangetekend. Khartoum heeft de conclusies echter niet erkend en is erin geslaagd dit voor een arbitragehof te brengen dat moet nagaan of de experts van de commissie al dan niet hun mandaat te buiten zijn gegaan.

Het Permanent Hof van Arbitrage van Den Haag, waar de zaak in juli 2008 door de partijen aanhangig werd gemaakt, deed hierover een uitspraak op 22 juli 2009.

Na grondige analyse waren vier van de vijf arbiters van het college van mening dat de argumentatie van de commissie op bepaalde punten onvoldoende was en dat het aangewezen was de voorgestelde grenzen te herzien. Er was immers voorzichtigheid geboden omdat men van verkeerde premissen was uitgegaan. Ook al is de zuidelijke grens van Abyei niet betwistbaar, de grenzen die door de deskundigen werden getrokken voor het oosten, westen en noorden van de regio kwamen volgens de arbiters niet exact overeen met het grondgebied waar de Ngok Dinka in de

passées, tel que le démontrent les témoignages et autres analyses anthropologiques. Le cinquième arbitre produisit une opinion dissidente argumentant que la Cour arbitrale rendait une décision contradictoire, sans fondement valable voire erroné, qui tentait de ménager les intérêts des Ngok Dinka sans prendre en compte les droits fondamentaux des Misseriya, ce en quoi elle était porteuse de risques pour la paix.

Quoi qu'il en soit de la controverse interne à la Cour d'arbitrage, les deux Parties déclarèrent immédiatement accepter la décision. Pour autant, à en croire le dernier rapport (19 juillet 2010) du Secrétaire général des Nations unies au Conseil de sécurité, « les parties n'ont fait que peu de progrès dans l'application de la décision de la Cour permanente d'arbitrage sur la délimitation de la région de l'Abyei depuis la fin de la dernière période considérée ».

Cela n'est en tout cas pas sans incidence sur les futures ressources financières tirées du pétrole dont les uns et les autres disposeront. D'ores et déjà, le Nord applique la décision de la Cour permanente d'arbitrage pour le calcul de ses transferts de recettes pétrolières au Sud. Il décompte ainsi les recettes tirées des sites d'Higlig et considère qu'il a des droits exclusifs qui excluent tout partage, alors même que la commission de délimitation du tracé frontalier est loin d'avoir achevé ses travaux.

Aujourd'hui, les Misseriya s'estiment effectivement lésés par la décision et revendiquent une meilleure prise en compte de leurs droits : la situation est en ce moment même tendue sur le terrain, et leurs menaces d'attaques sur les puits sont prises au sérieux par Khartoum. Le travail de délimitation des frontières sur le terrain, dont il reste 20 % à tracer, est bloqué. La question de leur propre statut et de leur droit de vote lors du référendum spécifique sur Abyei est au cœur de l'enjeu actuel et l'arbitrage rendu à La Haye n'a pas résolu la question.

### Avancées législatives

Les derniers mois ont vu les partenaires soudanais réussir enfin à s'entendre sur un certain nombre de textes législatifs, indispensables à la réalisation des échéances électorales prévues. Plusieurs lois ont été adoptées au dernier trimestre 2009, sur la presse et les media, ou sur les élections nationales. La commission des élections nationales et le conseil des partis politiques ont ainsi été institués.

Trois lois, notamment, ont été adoptées à la fin du mois de décembre 2009 : la loi pour le référendum du Sud-Soudan; la loi pour l'organisation de la consulta-

afgelopen decennia hebben gewoond, zoals antropologische getuigenissen en overige analyses aantonen. De vijfde arbiter had een andere mening en argumenteerde dat het Hof van arbitrage zichzelf tegensprak en een uitspraak deed zonder geldige, ja zelfs op een verkeerde grondslag, die poogde de belangen van de Ngok Dinka te behartigen zonder echter rekening te houden met de fundamentele rechten van de Misseriya, waardoor die uitspraak de vrede in het gedrang kan brengen.

Hoe het ook zij met de interne controverse van het arbitragehof, beide partijen verklaarden meteen de uitspraak te aanvaarden. Nochtans, als we het recentste verslag van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties in de Veiligheidsraad mogen geloven (19 juli 2010), hebben de partijen sinds het einde van de voorbije periode slechts weinig vooruitgang geboekt bij het toepassen van de uitspraak van het Permanent Hof van Arbitrage over de grensbepaling van de Abyei-regio.

Dat is in ieder geval niet zonder gevolgen voor de toekomstige inkomsten uit olie waarover de partijen zullen beschikken. Nu al past het Noorden de uitspraak van het Permanent Hof van Arbitrage toe voor de berekening van de overdrachten van de olieinkomsten naar het Zuiden. Het trekt de inkomsten van de Higlig-sites af en meent dat het exclusieve rechten heeft die elke verdeling uitsluiten, terwijl de commissie voor de afbakening van de grenzen haar werkzaamheden nog lang niet heeft afgerond.

Momenteel menen de Misseriya dat zij effectief worden benadeeld door de uitspraak en eisen zij dat er meer rekening wordt gehouden met hun rechten : de situatie ter plaatse is momenteel zelfs gespannen en hun dreiging om de olieputten aan te vallen, wordt door Khartoem ernstig genomen. De afbakening van de grenzen, waarvan er nog 20 % moet worden vastgelegd, is geblokkeerd. Alles draait nu rond het probleem van hun statuut en hun stemrecht bij het referendum over Abyei en de uitspraak van Den Haag heeft dat vraagstuk niet opgelost.

### Vooruitgang op wetgevend vlak

De afgelopen maanden slaagden de Soedanese partners er eindelijk in een akkoord te bereiken over een bepaald aantal wetgevende teksten die onontbeerlijk zijn om de geplande verkiezingstermijnen te halen. Meerdere wetten werden aangenomen in het laatste kwartaal van 2009, nl. wetten over pers en media en over de landelijke verkiezingen. Zo werden de commissie voor de landelijke verkiezingen en de raad van politieke partijen opgericht.

Drie wetten werden meer bepaald aangenomen eind december 2009 : de wet over het referendum van Zuid-Soedan; de wet op het organiseren van de volks-

tion populaire dans les deux États du Sud Kordofan et du Nil bleu; la loi pour le référendum d'Abyei.

Celle sur le référendum du Sud-Soudan a fait l'objet de très intenses tractations pour arriver aux solutions suivantes: la majorité simple de 50 % plus une voix exprimée en faveur de l'indépendance pour entraîner la sécession, et un taux de participation pour rendre la consultation valable a-t-il été réduit à 58 % du corps électoral.

La loi sur le référendum d'Abyei risque de ne pas satisfaire totalement l'ensemble des intéressés. Indépendamment du fait que le territoire d'Abyei n'étant pas encore définitivement déterminé, une incertitude subsiste quant au corps électoral qui sera appelé à se prononcer, il est fait peu de cas de certaines ethnies. L'article 24 de la loi donne en effet le droit de vote aux Ngok Dinka, mais laisse à la commission du référendum, créée à cette occasion, le soin de déterminer les critères de résidence à Abyei pour les autres citoyens qui seront électeurs. C'est l'adoption de cet article qui a entraîné le départ des députés Misseriya de l'Assemblée nationale, estimant les droits de leur communauté insuffisamment garantis.

Une troisième loi a enfin été adoptée, portant sur l'organisation de la consultation des populations des États du Sud Kordofan et du Nil bleu, afin de savoir si ces dernières acceptent ou non le CPA comme mode de règlement du conflit en ce qui concerne leur État. En cas de refus, une négociation spécifique serait organisée par le gouvernement pour inclure lesdites attentes dans le CPA révisé à cette fin, par décret présidentiel devant les y inclure.

### **Les faiblesses structurelles du Sud-Soudan (1)**

Mais quelle est la viabilité de ce nouvel État africain, dont on voit d'ores et déjà les faiblesses, institutionnelles, économiques, financières ?

— La situation économique est désastreuse. La chute des cours du pétrole et le non-respect par Khartoum du partage prévu dans le CPA pèse sur les finances du Sud-Soudan. Il doit développer des sources de revenus autres que celles du pétrole et

(1) Au Sud-Soudan, Salva Kiir Mayardit, qui a obtenu 92,99 % des voix, a été élu président du gouvernement du Sud-Soudan. Le 14 juin, Riek Machar a prêté serment en tant que vice-président. Le 21 juin, le président Kiir a publié un décret désignant son gouvernement, dans lequel le SPLM occupe 27 postes ministériels, le PCN deux, et les autres partis politiques du sud trois. Le SPLM a remporté 159 sièges à l'assemblée législative du Sud-Soudan, soit 93,52 % de nombre total de sièges, et le SPLM-Changement démocratique trois sièges. Sept sièges sont allés à des candidats indépendants.

raadpleging in de twee Staten van Zuid Kordofan en de Blauwe Nijl; de wet over het referendum van Abyei.

De wet over het referendum van Zuid-Soedan ging gepaard met erg intensieve onderhandelingen waarbij men tot de volgende oplossingen kwam: voor de afscheiding is een eenvoudige meerderheid van 50 % plus één stem voor de onafhankelijkheid vereist, en de raadpleging is alleen geldig bij een opkomst van 58 % van het kiezerskorps.

De wet over het referendum van Abyei zou niet alle belanghebbenden tevreden kunnen stellen. Los van het feit dat het grondgebied van Abyei nog niet definitief is vastgelegd, blijft er onzekerheid bestaan over het kiezerskorps dat zich mag uitspreken, aangezien bepaalde etnieën nauwelijks worden vermeld. Artikel 24 van de wet geeft inderdaad stemrecht aan de Ngok Dinka, maar het bepalen van de wooncriteria in Abyei voor de overige burgers die mogen stemmen, wordt overgelaten aan de referendumcommissie die daartoe werd opgericht. De goedkeuring van dat artikel deed de Misseriya-afgevaardigden uit de nationale Vergadering opstappen omdat zij meenden dat de rechten van hun gemeenschap onvoldoende werden gewaarborgd.

Er werd uiteindelijk een derde wet goedgekeurd over de organisatie van de volksraadpleging in de Staten van Zuid-Kordofan en de Blauwe Nijl om na te gaan of die laatsten al dan niet de CPA aanvaarden als middel om het conflict in hun regio op te lossen. Indien zij weigeren, zou er een specifieke onderhandeling worden georganiseerd door de overheid om hun verwachtingen op te nemen in de CPA die daartoe zou worden herzien bij presidentieel decreet.

### **De structurele zwaktes van Zuid-Soedan (1)**

Maar hoe vitaal is die nieuwe Afrikaanse Staat waarvan we nu al de institutionele, economische en financiële zwaktes zien ?

— De economische situatie is rampzalig. De daling van de olieprijs en het feit dat Khartoum de in de CPA opgenomen verdeling niet naleeft, wegen zwaar op de financiën van Zuid-Soedan. Het moet andere inkomsten dan olie-inkomsten genereren en de betaal-

(1) In Zuid-Soedan, werd Salva Kiir Mayardit, die 92,99 % van de stemmen kreeg, verkozen tot president van de regering van Zuid-Soedan. Op 14 juni legde Riek Machar de eed af als vice-president. Op 21 juni vaardigde president Kiir een decreet uit tot aanwijzing van zijn regering, waarin de SPLM 27 ministerposten bekleedt, de PCN twee, en de overige politieke partijen van het zuiden, drie. De SPLM veroverde 159 zetels in de wetgevende assemblee van Zuid-Soedan, of 93,52 % van het totaal aantal zetels en de SPLM-Changement démocratique drie zetels. Zeven zetels gingen naar onafhankelijke kandidaten.

faire face à des difficultés de paiement, à un manque criant de liquidités.

Tout est à reconstruire au Sud, et les ressources de toute nature manquent pour conduire de front les multiples chantiers. Cet état de fait est aggravé par les menées de ceux qui, sur le terrain, tentent de torpiller le processus et entretiennent la violence dans certaines zones, telle la LRA en Equatoria, contre laquelle les autorités, eu égard à la faiblesse de leurs moyens ont le plus grand mal à lutter. De même en est-il avec les troubles tribaux en Éthiopie ou au Kenya qui ont des incidences au Sud-Soudan, compte tenu du caractère transfrontalier des populations intéressées. De telle manière qu'un volet entier du CPA, essentiel en ce qu'il porte sur les processus de réconciliation entre populations, se voit fortement handicapé faute de pouvoir compter sur l'appui matériel qu'il était en droit d'espérer pour pouvoir être exécuté.

La structure budgétaire du Sud-Soudan montre que les priorités ne portent pas sur le développement à long terme de la province. En premier lieu, à l'identique de ce que fait le gouvernement central à Khartoum, l'essentiel de la dépense budgétaire est consacrée à la capitale, Juba : 90 % des dépenses de salaires et plus de deux tiers des dépenses de développement sont le fait du gouvernement central du Sud-Soudan. Les autres États du Sud-Soudan sont donc à leur tour des périphéries marginalisées par rapport au centre, à l'instar de celles de Khartoum au niveau national. De plus, selon les données du budget de 2008, le tiers des dépenses est affecté à la sécurité et à la défense, complété en cours d'année par des crédits supplémentaires.

— La question, cruciale entre toutes, des voies d'exportation de son pétrole par une autre route que l'oléoduc du Nord vers Port-Soudan n'est pas réglée. Des études sont actuellement en cours, pour une exportation de la production vers l'océan indien via le Kenya, mais rien n'est encore concrétisé, sachant que la construction d'un nouvel oléoduc vers Mombasa représenterait des travaux longs et coûteux.

— Le problème de la corruption du Sud est posé avec acuité au point que ce thème est considéré comme l'un des plus critiques auxquels doivent faire face les jeunes institutions sud-soudanaises. La corruption a été érigée en véritable système et les informations faisant état de scandales sont nombreuses et fréquentes. La lutte contre le phénomène est d'autant plus difficile que les lignages familiaux et claniques, tribaux ou ethniques, jouent un grand rôle dans les mécanismes de solidarité locale et de répartition des richesses.

— La question militaire est un des aspects important des accords de paix. Les accords de Naivasha ont traité plusieurs thèmes complémentaires : la démobilisation des milices, la création de forces mixtes (retard

moeilijkheden en het schrijnend tekort aan liquiditeiten aanpakken.

In het Zuiden moet alles worden heropgebouwd en allerhande hulpmiddelen ontbreken om de zaken te kunnen aanpakken. Die feitelijke toestand wordt nog erger door het gestook van groepen die op het terrein het vredesproces proberen te torpederen en geweld blijven uitoefenen in bepaalde regio's, zoals de LRA in Equatoria, waartegen de overheid, gelet op haar geringe middelen, weinig verweer heeft. Hetzelfde geldt voor de stamtwisten in Ethiopië of in Kenia die voelbaar zijn in Zuid-Soedan gelet op de grensoverschrijdende acties van de betrokken volkeren. Een volledig onderdeel van de CPA, dat essentieel is omdat het betrekking heeft op het verzoeningsproces tussen de volkeren, kan moeilijk worden uitgevoerd. Men kan immers niet rekenen op de verhoopte materiële steun.

De begrotingsstructuur van Zuid-Soedan toont aan dat de langetermijnontwikkeling van het platteland geen prioriteit vormt. Ten eerste wordt, net als door de centrale regering in Khartoum, het gros van de begrotingsuitgaven besteed aan de hoofdstad Juba : 90 % van de loonuitgaven en meer dan tweederde van de uitgaven voor ontwikkeling gaan naar de centrale regering van Zuid-Soedan. De overige Staten van Zuid-Soedan zijn dus op hun beurt gemarginaliseerde randgebieden ten opzichte van het centrum, net zoals dat op nationaal niveau het geval is met de gebieden rond Khartoum. Bovendien gaat, volgens de begrotingscijfers van 2008, een derde van de uitgaven naar veiligheid en defensie. In de loop van het jaar wordt dat nog aangevuld met bijkomende kredieten.

— Het meest cruciale probleem om de olie uit te voeren via een andere weg dan de oliepijplijn van het Noorden naar Port-Soedan, is niet opgelost. Er worden momenteel studies gemaakt om de uitvoer naar de Indische Oceaan te regelen via Kenia, maar er is nog niks concreets; het bouwen van een nieuwe oliepijplijn naar Mombasa is immers duur en langdurig.

— Het corruptieprobleem van het Zuiden is zo groot dat dit als één van de meest kritieke problemen wordt beschouwd voor de jonge Zuid-Soedanese instellingen. Corruptie is een systeem op zich geworden en de berichten over schandalen zijn schering en inslag. Het bestrijden ervan is moeilijk omdat familiebanden, clans, stammen en etnische banden een grote rol spelen in de mechanismen van lokale solidariteit en de verdeling van de rijkdommen.

— Het militaire probleem is één van de belangrijke aspecten van het vredesakkoord. De akkoorden van Naivasha behandelden meerdere aanvullende thema's : de demobilisatie van de milities, de oprichting van



considérable dans la mise en œuvre et le redéploiement). La démobilisation des milices du Sud est un des sujets que auxquels il apparaît que les autorités n'ont pas eu la capacité, si tant est qu'elles en aient eu la volonté, de désarmer comme elles l'auraient dû les populations. Compte tenu de leur histoire, de rivalités ethniques et tribales ancestrales entretenues et consolidées par des années de lutte, un désarmement piloté par une élite issue d'une seule et même ethnie, les Dinka, occupant aujourd'hui le pouvoir politique ne peut avoir une quelconque légitimité. Le gouvernement n'a aucune chance d'obtenir le désarmement volontaire de la part de troupes qui se considèrent comme son ennemi, peut-être autant que Khartoum.

Dominique TILMANS.  
François BELLOT.

\*  
\* \*

gemengde strijdkrachten (aanzienlijke vertraging in de uitvoering en de herschikking). De demobilisatie van de milities van het Zuiden lijkt aan te tonen dat de overheden niet in staat waren om de bevolking naar behoren te ontwapenen, ook al was de wil daartoe aanwezig. Gelet op hun verleden van voorouderlijke etnische rivaliteiten en stammentwisten die door de jarenlange strijd verankerd en versterkt zijn, kan een ontwapening die gestuurd wordt door een elite van een enkele etnie, de Dinka, die momenteel de politieke macht in handen heeft, geen enkele legitimiteit hebben. De regering maakt geen enkele kans om de vrijwillige ontwapening te verkrijgen van troepen die zich als haar vijand zien, misschien zelfs in dezelfde mate als tegen Khartoem.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat demande au gouvernement :

1. d'œuvrer à la mobilisation et la bonne coordination des efforts de la communauté internationale en faveur du Sud-Soudan pour faire face aux problèmes que poseront les prochaines phases du processus de paix : préparation et conduite des référendums, fourniture d'un appui au cours de la période de transition à l'issue des référendums et appui à la consolidation de la paix au cours de la période suivant la mise en œuvre du CPA;

2. d'œuvrer à ce que l'Union européenne, à travers les liens qu'elle a tissés avec nombre de voisins du Soudan, prenne ses responsabilités aux côtés des autres partenaires concernés; qu'elle s'implique fortement dans la mise sur pied et la réussite du referendum au Sud-Soudan de janvier 2011 libre, équitable et pacifique, en collaboration avec la MINUS;

3. de soutenir le groupe (1) mis sur pied le 19 octobre 2010 par le secrétaire général des Nations unies pour superviser les référendums sur l'autodétermination du Sud-Soudan et la zone d'Abyei.

4. de soutenir les efforts des officiers du Service de police du Sud-Soudan (SPSS), la police de l'ONU et le gouvernement norvégien pour former 120 officiers sud-soudanais aux mesures de sécurité qui devront être mises en œuvre lors du référendum d'autodétermination;

5. de veiller à la bonne adoption par le Parlement du Sud-Soudan d'une loi référendaire sur la base de laquelle le scrutin pourra être tenu;

6. de soutenir le respect de l'accord-cadre de procédure signé le 23 juin par les parties au CPA qui régira les pourparlers officiels sur les dispositions à prendre à l'issue des référendums;

7. d'assumer un réel soutien à la mise en œuvre du CPA et travailler sur l'après-référendum au Sud-Soudan, notamment sur :

a. les conséquences d'un référendum positif, qui proclamerait la séparation du Sud et du Nord.

b. les mesures d'accompagnement temporaires, modalités de partage des biens communs, des ressources naturelles, notamment pétrolières,

(1) Présidé par le président de la République-Unie de Tanzanie, M. Benjamin Mkapa, ce groupe sera composé de deux autres membres, l'ancien ministre des affaires étrangères du Portugal, M. Antonio Monteiro, et l'ancien président de la Commission électorale du Népal, M. Bhojraj Pokharel.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat vraagt de regering :

1. te ijveren voor grotere en goed gecoördineerde inspanningen van de internationale gemeenschap ten gunste van Soedan om de problemen te kunnen aanpakken die zullen ontstaan in de volgende fasen van het vredesproces: voorbereiding en begeleiding van de referenda, steun verlenen tijdens de overgangperiode na de referenda en steun om de vrede te bewaren tijdens de periode na de uitvoering van de CPA;

2. de Europese Unie ertoe te bewegen, via de contacten die ze met heel wat buurlanden van Soedan heeft gelegd, haar verantwoordelijkheid op te nemen aan de zijde van de overige betrokken partners en zich sterk in te zetten voor het opstellen en het welslagen van een vrij, billijk en vredig referendum in Zuid-Soedan in januari 2011 in samenwerking met MINUS;

3. de groep (1) te steunen die op 19 oktober 2010 door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties werd opgericht om de referenda over de zelfbeschikking van Zuid-Soedan en de regio van Abyei te superviseren.

4. de inspanningen van de officieren van de Politiedienst van Zuid-Soedan (PZS), de politie van de UNO en de Noorse regering te ondersteunen bij het opleiden van 120 Zuid-Soedanese officieren die voor de veiligheid moeten worden ingezet tijdens het referendum over zelfbeschikking;

5. toe te zien op de correcte goedkeuring door het parlement van Zuid-Soedan van een referendumwet op basis waarvan de stemming kan plaatsvinden;

6. de naleving van de kaderovereenkomst van procedure te steunen die op 23 juni werd ondertekend door de partijen van de CPA die de officiële besprekingen regelt over de te nemen maatregelen na de referenda;

7. een reële steun te geven bij de uitvoering van de CPA en zich te buigen over de periode na het referendum in Zuid-Soedan, meer bepaald :

a. de gevolgen van een positief referendum die de scheiding tussen Noord en Zuid inhoudt.

b. de tijdelijke begeleidingsmaatregelen, de verdeling van de gemeenschappelijke goederen, de natuurlijke hulpbronnen met name olie,

(1) Voorgezeten door de president van de Verenigde Republiek Tanzania, de heer Benjamin Mkapa, bestaat die groep uit twee andere leden, oud-minister van Buitenlandse Zaken van Portugal, de heer Antonio Monteiro, en de oud-voorzitter van de verkiezingscommissie van Nepal, de heer Bhojraj Pokharel.

c. la question de la nationalité de centaines de milliers de sudistes résidant au Nord,

d. la sécurité,

e. la dette, le secteur bancaire public, le contrôle des réserves de devises de la Banque du Sud-Soudan,

f. les industries sucrières (géographiquement situées dans la partie Nord du Soudan),

g. la question douanière,

h. la réforme agraire et la question pastorale,

i. la gestion des réserves étrangères;

8. de répondre de façon coordonnée avec les autres partenaires internationaux aux besoins économiques du Sud-Soudan, au sous-développement de ses infrastructures et de son administration, à la lutte contre la corruption et la violence, à la faiblesse de ses ressources, financières ou humaines, aux tentations hégémoniques de son principal parti et aux rivalités et tensions ethniques,

9. de soutenir l'Unité de protection de l'enfance mise en place le 31 août 2010 par le gouvernement du Sud-Soudan afin notamment de stopper le recrutement d'enfants-soldats;

10. de trouver des solutions diplomatiques, avec le soutien des parties concernées, au partage des eaux du Nil;

11. de soutenir l'application de la décision de la Cour permanente d'arbitrage sur la délimitation de la région de l'Abyei, dissiper les malentendus au sujet de cette décision qui ont accru les tensions dans toute la région;

12. d'œuvrer à la mise en œuvre de la loi relative au référendum (notamment les conditions d'inscription sur les listes électorales) et à la mise sur pied de la Commission du référendum de l'Abyei;

13. d'œuvrer à une réponse internationale et coordonnée avec la République démocratique du Congo (RDC) et la République centrafricaine pour mettre fin aux agissements de l'Armée de résistance du Seigneur (ARS), à la démilitarisation de ses membres et à la condamnation de ses dirigeants pour les crimes commis; à l'apaisement des conflits intertribaux basés sur l'accès aux ressources naturelles de territoires dont ils revendiquent la propriété;

c. het probleem van de nationaliteit van honderdduizenden zuiderlingen die in het Noorden wonen,

d. de veiligheid,

e. de schulden, de openbare bankensector, het toezicht op de deviezenvoorraad van de Bank van Zuid-Soedan,

f. de suikerindustrie (gelegen in het noordelijk deel van Soedan),

g. de douane,

h. de agrarische hervorming en pastorale problematiek,

i. het beheer van de buitenlandse reserves;

8. op een gecoördineerde manier met de overige internationale partners een oplossing te zoeken voor de economische noden van Zuid-Soedan, voor zijn onderontwikkelde infrastructuur en bestuur, voor de corruptie en het geweld, voor de afkalvende financiële en menselijke middelen, voor de machtsbelustheid van de belangrijkste partij en voor de etnische rivaliteiten en spanningen;

9. de Eenheid voor de bescherming van het kind te steunen die op 31 augustus 2010 werd opgericht door de regering van Zuid-Soedan om meer bepaald een einde te maken aan het rekruteren van kindsoldaten;

10. diplomatieke oplossingen te vinden, met de ondersteuning van de betrokken partijen, voor de verdeling van het Nijlwater;

11. de toepassing van de uitspraak van het Permanent Hof van Arbitrage over de begrenzing van de regio van Abyei te steunen, de misverstanden omtrent de uitspraak die de spanningen in de hele regio hebben doen toenemen, weg te werken;

12. mee te werken aan de uitvoering van de wet op het referendum (meer bepaald de voorwaarden om te worden ingeschreven in de kieslijsten) en de oprichting van de commissie voor het referendum van Abyei;

13. te werken aan een internationale en gecoördineerde oplossing met de Democratische Republiek Congo (DRC), de Centraal-Afrikaanse Republiek om een einde te maken aan de opruiingen van het Lord Resistance Army (LRA), de demilitarisering van de leden ervan en de veroordeling van de leiders voor begane misdaden; de stamentwisten tot bedaren te brengen in verband met de toegang tot de natuurlijke hulpbronnen in gebieden waar zij aanspraak op maken;

14. d'œuvrer à la résolution du conflit autour des sites pétroliers de Higlig.

17 novembre 2010.

Dominique TILMANS.  
François BELLOT.

14. te werken aan een oplossing van het conflict over de oliesites van Higlig.

17 november 2010.